

پیل : ۱ صائی : ۱۷

پیلانی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش
روسیہ و عجمستان ایچون ۲ روبلہ
باشقہ مملکتلر ایچون ۵ فرانق

صایسی ۱۰ پارہیہ

خلفہ دوغرو

ہفتدہ بر، نورن بوردی، طرفزن میقایبر

«خلفہ دوغرو» نلک رائی بازیمبیری

مدیری: جلال ساھر

ادارہ خانہ

استانبولہ نور عثمانیہ
جامہ سندہ : نومبرول
«تورک بوردی»

پنجشنبہ ۱ اگستوس، ۱۳۲۹

خالدہ ادیب خانم • آقا کوندوز • آق چورہ اوغلی یوسف • احمد آغایف • توفیق نورالدین • جلال ساھر •
حسین زادہ علی • حمداللہ صبحی • عاقل مختار • عبدالفیاض توفیق • علی جانب • علی سعاد • علی علوی • غالب بختیار •
کاظم نامی • کوپرلی زادہ محمد فؤاد • کوک آب • محمد امین • محمد علی توفیق • مدوح شوکت • ناظم بکھر •

ای مریخ، آلداندير، الداندير... سن چونكه بيل:
 بزلرز بزلر مؤبد صاحبك؟ دشمن دگل...
 سندن آريلسه قده ذاتا، ای مریخ، بر لحظه بز
 خاطره لك آريلاز اصلا قلمزدن شهبه سز...
 منبلك داغلر دگل، تارخچك وجدانيدر؛
 منصبك دريا دگلدر، روحك عتمانيدر...
 برموقت جزر اولوب برآن چكيدلم؛ شيمدی ده
 سرمدی ملتلك متيله گلدلم غيرته...

ای مریخ، غازی مریخ، شعرمده نامك مېهچ؛
 شانمز ناملكله هر دالغه كده اولسون ممتزج...
 ائیس مریخ

• برتورك اوی •

اويانيق كيشی، دولو باشلی آر،
 دولو باشلی آر، اويانيق كيشی
 آلی بوش كزدرمی صانيرسكز؟
 نه كزدر؟ اونك ايشی وار، ايشی.
 اويوشوق ده گيل، بجه ريكلی در؛
 ايشنی بيلير، چاليشير قوشار،
 بجه قوشاسين كه اوينده وار
 ايكي اركهك، ايكي اويچ ديشی.

دوه چی

كوچوك مكابه

داها كوچوك ياشدن اوزون يوللارك باقيجي گونشنه،
 ياغورينه، يلنه آليشمشدی. اشكنه پيتنجه يدي دوه لك
 قطارينك اوگنه دوشر، يانيق يانيق ايرلايه ق يولنه
 گيدردی. قوبو آلاگوزلری، قارا اوزون كيبيكلری
 آلتندن ياغيوزينه قوتلی برنور سالاردی. ياقاسی آچيق
 ميتنانك آلتنده قالين كتن كوملگی، ياغيوز كوگسني ياری

اومنی منی ايكي ياوروجق
 نه كوزل يازار، نه كوزل اوقور؛
 ايكي نيزجيز كوردن ايمره نير
 اونال ايشی، اونه او ايشی.
 نه گره كه هب ايسين سهچر
 اوجوزن بولور، اوی دولدورور؛
 آليز اورنه كي اوقار بجه دن،
 داها ياز ايكن دوشونور قيشی.

معلم سعدي

كوييلر ، دوه چيلر اونك باباسى كېي سكوتى بر قهرمان اولديغى حس ايدرلردى ، كندېسى صايلارلدى . هيچ بر دوشمانى يوقدى .

اوتلى اون يىل اولديغى حالده غلنك چوچوغى اولمامشدى ؛ اونك اُك بويوك ، اُك ايچلى دردى بوايدى ؛ فقط بوندن اوترى طالغند باشقه كيمسه يه قيرنامشدى ؛ قاريىنى خورلامامشدى .

اشكته يئىنبوبده دوه لرك اوتنه كچدى ، يوره كنك بوتون زهرى يايىق يايىق ايرلادىغى توركيلرله دوكردى . اُفلك ، قهرمانلق توركيلرندن باشقه شىده بيلمزدى . اُك چوق سودىگى هر طرفه ئون سالان « كر على » نك توركيى ايدى :

اودمشدن چيقدم قولارم باغلى
عشق آتشيلا بجرم داغلى
ازميرك قوناغنده اورغام باغلى
مقدر بويله در ديدى كر على .

بوزداغك چشمه لرى حارلابوب آقار
صاچيلمش قوماشار شاهه كيم باقار
گر غلنك فورشونى جهانى باقار
داغلى بدستان ايدن كر على
جگرى برلى . سوركده بانك اصلى نرولى .

على زيبكارى سور ايدى ، فقط زيبكلگه اوزه نغزدى . كندى حالده كزىمكى . كيمسه يي انجتمه مگى ايستهردى . اُفلكنى مظلوم قورومقده كوسترمكى سوردى .

بر كون ايكي دوه جى قاوغا ايدييوردي . بو آدامار تولو دوه لرغى كوره شدر مشلردى ؛ يئيلن دوه نك صاحى اوفكه سنى اُلق ايچون هيچ يوقدن بر قاوغا چيقارمش ، اوتك كنك اوزرينه صالديرمشدى . على قاوغادن آيرىلق ايسته مهن بو حقسر آدامى ، ايكي دمير يومر وقله سرملتمش ، آرقاداشنى قورتارمشدى .

قاباردى . چيلاق بالديرلرى ، قيشين بيله توزسزلقدى ، بايراملرده كيدىگى غيطان ايشلمه لى ماوى چوخاندن توزقلىرى جاني كېي صاقلاردى . اوگا كوچلى مصطفى نك على درلردى ؛ باباسى كوينك قاباداييلرندن صايليردى . سكر طوقوز ياشلرند ايكن باباسى ئولمشى . شيمدى اونك يالكنز سلاخلغنده ياتاغانى ، اوموزنده توفه كى ايله اوزون بوينى ، ياغيى يوزنى قورقونچ بر حاله قويان بوكوك قارا يىقلىرى خاطرلايوردي .

كوچلى مصطفى ، كوينك اُفسى ايدى ؛ هر كس اوني صايلاردى . اونك وقتده هنوز دمير يولارى بايلمامشدى ؛ دوه قطارلرى ازميره قادار كيدوب كغيردى . كوچلى مصطفى ازميره بر قاج سفر يامش ، هر سفرند اوجر بشر كون قالارق شېرى كرمش ايدى . اونك ايچون اولدنج دىنيا كورمش صايليردى .

على بويلا بر بابانك اوغلى ايدى .. يتيم على ، آتاشه معين قالدېغى ايچون عسكرلكدن قورتولش ايدى . داهل چوقدن دوه لرده ازميره قادار كتميور ، قارا واپورى اسكه لرى ايله ايچرى قصبه ل ، كويلر آراسنده كيدوب كغيوردي . على باباسى قادار دىنيا كورمش دگيدى ؛ اودوه ارقه سنده بويومشدى . كوچنى ، قوتى دوه لرده دنه ، شدى . اُللى اوقاقى بر آريا چو الو ايكي اُيله ياقالادېغى كېي سلاخلغنك اوزرينه داياتير ، اخلامادن دوه يه بوكله تيردى . على اوتوز ياشنه كيدىگى حالده بگرى ياشنده بر دلقاقلى كېي دىنج و قوتلى ايدى ؛ هيچ خسته نامامشدى ؛ باشى ياصديق كورمه مشدى .

آقشام برره قوندقلىرى وقت دوه لرينك خامورلرى قاروب يوغوردقدن ، دوه لره بوتد يروب باشقه ايشلرغى ده بئيردكن سوكر اشكنك اوزرندن كه سنى آلير ، صايلارلق قيرك اورتاشه بويلى بويته اوزانير ، بوتون كونك يورغو . نلغنى بر قاج ساعتلك درين بر اويغو ايله كچيردى . كيمسه ايله قاوغا اتمه مش ، هر كسله خوش كچمه شدى ؛

دگړلی داغلرینه

یوچه داغلر ، یوچه داغلر ،
یاماچندن صولر چاغلر ؟
آتکلری یشیل باغلر ..

هی گیدی هی صیره داغلر .

یوچه داغلر سرخه در ،
آقان صولر درخه در ،
هپسی یرلی یرخه در ؟

هی گیدی هی یامان داغلر .

یوچه داغلر دومانلایر ،
بلبلاری فغانلایر ،
گلرینه نسانلایر ؟

هی گیدی هی گوزمل داغلر .

یوچه داغلر یوقوش اینیش ،

باشلردن نهلر کیمش ،

قارلی گوکلرینه گنیش ،

هی گیدی هی صیره داغلر .

باغیرلری دهلیک ده شیک ،

یشلری ألما ، آرک ،

بریلری آلاگیك ؛

هی گیدی هی آلتون داغلر .

یوچه داغلر یلدن قورقاز ،

قارلی باشی سیلدن قورقاز ،

ییلدیریملی آلدن قورقاز ؛

هی گیدی هی قوجه داغلر .

دگړل ، نومز ۱۳۲۹

فاطم نامی

کندنډن گچمش ایدی . دوه لرڼی بریدانجقده چو کړتدی ،
گری به دوغرو سگیرتدی . کویدن چیققدن صوگرا بر
چیرهک ساعت قادار داهو قوشدی ؛ صوگرا بر دیره
ایرکلیدی ؛ یوان اوزرینه دوشن ایکی چووال بویدن
بویه کیلمش ، آرپالز اورتالغه یاییلمشدی .

علی آرتیق بوسوتون کنډنی غیب ایتمشدی . .
یومروقلریڼی صیقور ، دیشلریڼی غیرداتیوردی . اطرافه
باقیندی ، کیمسینی گورمه دی . گری به دوندی ، ییلدیرم
کچی کوڼی گچدی ؛ شیمدی قویولاشان قارا گلنک ایچنده
بوپوک بریلدیږکې پارلایان اوزاق بر آتشدوغرولدی .
اورایه وار دینی وقت دوه جیلر خامور یوغوریوردی .
علی کیمسیه سلنمدی ؛ بروقت یومروقلادیڼی حریفی
گوزیه آزادی ، بولقدن صوگرا اوزرینه صالدردی .
او دانآ بکلیوردی ؛ علی به فارشی بیچاغی چکدی .
اووقت علی ، بازوسه صابلانان بیچاغی دمیرآلیله صاپندن

بیلن دوه صاچی علی به فارشی بر دوه کینی بسلمکه
باشلامشدی . اوجنی آلق ایچون فرصت گوزتبیوردی .
برگون علی اقشاملین کویه کیردکن صوگرا ، آله آرقاده کی
دومنگ بوکارینک کیلمش اولدیڼی گوردی . بر دیره
کنډیسه بوقالنی یاپانک کیم اولاییله جگنی بولامادی .
صوگرا ایلی آکلادی ، کوپوردی . اشکنک اوزرنده
اویویه قالمش ، دره کنارندن گچرکن دوشمانلری آرقاده کی
دومنگ اوزرینه آتیلارق بوکارینی کیمش . بودوشمانلر
اویومروغنی بین دوه چیدن باشقه کیم اولاییلیدی ؛ فقط
علی بویه چوروک تاخته به هیچ باصمامشدی . علی گچی
بر آفه اوغلی آفه ایچون بوندن بوپوک حقارت اولورمی ایدی ؟
بوکارنک کسیدلگنی اوتانمادن کیمه بیلدیږه جکدی ؟ عالمه
فارشی بورزالنی ناصل یوکلنه بیله جکدی ؟ غلنک بوتون
قانی یشنه وورمش ، گوزلری قان چناغه دوشمشدی .
آرتیق آینی کوتودن آیراجق قادار محاکمهی قالمش ،

رمضان آتی، مسلمانلارک اسلامقلرنی تامایله آگلادقلری برآی در. اوچ یوز اللی دت گونث اوتوزی، یالکیز عسادلله گچمیور؛ یالکیز جامعلر سوسله میور؛ یالکیز منارلر گچمی نورلاندیر میور. بو آیدم مسلمانلر، بیله رک ویا بیلمه رک، اصل اسلاملک ایسته دیگی کچی یاییور. میخانه لرده یاییخی مملکتلردن گلن پسر و زهرلی اسپرتولری یووارلامقدن قالیور؛ هیچ اولمازسه بر آی زهرلنکدن قوزتولیور؛ بو بر ایاق قازانچی یاییخی مملکتلرک طویق بیلمین قاصه لرینه آقیور.

رمضان اسراف نهم هیچ آجیادیغ بر شی در! چونکه رمضانده نیلوب ایچیلن شیلرک چوغی یرلی مالی، یونلری صانلارک چوغی تورک و مسلمان در.

ایسته بومبارک آیک بویله برچوق دنیاقل و آخرتلاک فایدالری وارد. آه! نه اولوردی بو فایدالر باشقه آیلرده ده یاییلمه ده.. میخانه لرده قاجق، یرلی مالی آلمق، اسلام و تورکله آلیش و یریش اتمک یالکیز رمضانده مخصوص قالماسه!.. کوکله بویله دوغولر بسله مک، آلبه جوق بویوک برایش در؛ انسان اون بش اون آلتی ساعت آج دورمقله، و قتلرنده نمازنی قیلمقله شهسز بورجی اوده مش اولور. فقط بورجی اوده ین بر آدامه آفرین دنیلیم؛ ثواب ده و یریلز. ثواب، انسانلره یارایه جق اییلکلرده بولونمقله قازانیلیر. اسلاملر، بر برینه یاردیم ایتمکدن واز کجکلری، بر برلرینه یاییخی گچی باقغه باشلادقلری گوندن یری بیٹ تورولوبلارله اوغرا دیلر. حالابوتون چکدکلری سوشیمه مک، یاردیملاشماق، بر برینه آلدیرماق یوزندن در. یالکیز رمضان آینده درکه اوروجک مبارک تاثیریه بر درجه یه قادار یوره کلرینه یوموشاقلق کلپورده فقیرلره خوشجه باقیورلر؛ سمیدلر، رچلار، طاتیلر گچی اسلام و تورک یاییسی اولان شیلری ییورلر. حالبوکه بویله می اولمالی؟

قورادی، یاراسندن چیقاردی، قارشینده کی حریفک جان اوینه داییدی؛ آدام سنده لیدی، دوشدی و برداها سسی چیقادی.

علی، آیاقلری آلتیه ییغیلان نعشه باقدی، بر کره ترمه دی. شاشیران دوه جیلرک یوزینه باقادن اوینه قوشدی، آتاسنی قارینسی قوجاقلادی. باباسندن قاله بردانقینی، ایچنه براکت آتدینی داغارچنی اوموزلادیگی گچی یوز داغنه دوغرو یوللاندی:

— هایدی علی، قدر بویله ایمش. بزده گرعلیه اش اولام. دیدی.

مرعشی ارغلی

رمضان گونلری

اسلامک بش شرتندن ایکسی، حج ایله زکات حالک و وقتک مساعده سنه باغلی در. کله شهادت، هیچ بر لحظه دیلدن وگوکلدن چیقماز. نماز، گونک بللی و قتلرنده بش دفعه قیلنیر. اوروج ایچون، حق تعالی حضرتلری رمضان آینی تخصیص بویورمش در. رمضان، اونبر آیک سلطانیدر. رمز تعالی حضرتلری قرآنی بو آیدم ایندیرمش در. اونک ایچون ایه قنده قدری بک بویوک در. عربی آیلرله شمسی آیلر بر برینه اوریفون گلمدکلری ایچون رمضان آتی عادتا صیره ایله موسملری دولاشیر. تامر دولاشماسی اوتوز آلتی سنه ده بتیریر. بوندن اوترو بوییل رمضان تموزه راستلادی. هوالر صیباق، گوندوزلر اوزون، بونکله برابر هرکس ایسته کله اوروجنی طوئیور، الهنه قارشنی بورجی سوه سوه اودیور.